



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
CIENCIA Y
TECNOLOGÍA

CONTRATO No. MINEDUCYT - 55/2022 - GOES

LIBRE GESTIÓN No. 43/2022 - MINEDUCYT - GOES

"SUMINISTRO DE AGUA ENVASADA PARA LAS OFICINAS CENTRALES,
DEPARTAMENTALES Y PERIFÉRICAS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN,
CIENCIA Y TECNOLOGÍA, PARA EL PERÍODO DEL
2 DE MARZO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2022"

FINANCIAMIENTO: FONDOS GOES

NOSOTROS, JOSÉ MAURICIO PINEDA RODRÍGUEZ, de [REDACTED] años de edad,
[REDACTED] del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] con Documento Único
de Identidad número [REDACTED] y con Tarjeta de
Identificación Tributaria número [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El
Salvador, específicamente del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, con Número
de Identificación Tributaria: cero seiscientos catorce - cero diez mil ciento veintiuno - cero
cero tres - ocho, en mi calidad de Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología, Interino, y
que en el transcurso de este instrumento me denominaré "la Institución Contratante" o
"MINEDUCYT"; y LUIS MAZARIEGO PORTILLO, de [REDACTED] años de edad,
[REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED]
[REDACTED] portador del Documento Único de Identidad número: [REDACTED]
[REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria:

[REDACTED] actuando en calidad de Apoderado Especial de la Sociedad "INVERSIONES VIDA,
SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE", que se abrevia "INVERSIONES VIDA, S.A. DE
C.V.", del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] con Número de
Identificación Tributaria: [REDACTED]

[REDACTED] y que en lo sucesivo del presente instrumento me
denominaré "el contratista", CONVENIMOS: En celebrar el presente contrato de
"SUMINISTRO DE AGUA ENVASADA PARA LAS OFICINAS CENTRALES,
DEPARTAMENTALES Y PERIFÉRICAS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y
TECNOLOGÍA, PARA EL PERÍODO DEL 2 DE MARZO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2022",
conforme a las cláusulas que a continuación se especifican: **I. OBJETO DEL CONTRATO**. El
contratista se compromete a brindar a satisfacción de la Institución Contratante el suministro
de AGUA ENVASADA PARA LAS OFICINAS CENTRALES, DEPARTAMENTALES Y
PERIFÉRICAS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, PARA EL



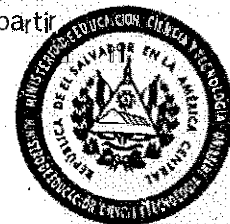
Versión Pública

PERÍODO DEL 2 DE MARZO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2022, de acuerdo al detalle que se desglosa en la cláusula siguiente. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total por los bienes objeto del presente contrato, asciende al monto de SETENTA Y NUEVE MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y SIETE DÓLARES CON OCHENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 79,247.85), IVA INCLUIDO; así mismo a dicho precio se le harán las retenciones de ley aplicables; monto que será pagado por la Institución contratante, de acuerdo al siguiente detalle:

ITEM	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	TOTAL
1	PLAN MAESTRO, IMPRENTA MINEDUCYT (BODEGA TRES), BODEGA QUINTA MANSION Y BODEGA DE LA COLONIA QUEZALTEPEC	26,044	\$ 1.45	\$ 37,763.80
2	CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS DE EL SALVADOR-CICES	169	\$ 1.45	\$ 245.05
3	COMPLEJO DE INNOVACIÓN TECNOLÓGICA Y PRODUCTIVA EN AGROINDUSTRIA	577	\$ 1.45	\$ 836.65
4	GERENCIA DE PLANTA DE PRODUCCION DE ALIMENTACION ESCOLAR	466	\$ 1.45	\$ 675.70
5	TRIBUNAL CALIFICADOR Y TRIBUNAL DE LA CARRERA DOCENTE	669	\$ 1.45	\$ 970.05
6	DIRECCIÓN DE JÓVENES Y ADULTOS	1,340	\$ 1.45	\$ 1,943.00
7	CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE, REGIÓN CENTRAL (SANTA TECLA)	1,328	\$ 1.45	\$ 1,925.60
8	CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE, REGIÓN OCCIDENTAL (SANTA ANA)	896	\$ 1.45	\$ 1,299.20
9	CENTRO DE FORMACION DOCENTE, REGIÓN ORIENTAL (SAN MIGUEL)	860	\$ 1.45	\$ 1,247.00
10	CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE DE CHALATENANGO	240	\$ 1.45	\$ 348.00
11	CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE SAN VICENTE	240	\$ 1.45	\$ 348.00
12	CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE DE MORAZÁN	480	\$ 1.45	\$ 696.00
13	CIAC SEDE AHUACHAPÁN	100	\$ 1.45	\$ 145.00
14	CIAC SEDE MORAZÁN	100	\$ 1.45	\$ 145.00
15	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE AHUACHAPÁN	663	\$ 1.45	\$ 961.35
16	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE SANTA ANA	1,246	\$ 1.45	\$ 1,806.70
17	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN SONSONATE	1,120	\$ 1.45	\$ 1,624.00
18	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE CHALATENANGO	1,082	\$ 1.45	\$ 1,568.90
19	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN LA LIBERTAD	1,780	\$ 1.45	\$ 2,581.00
20	DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE SAN SALVADOR	1,144	\$ 1.45	\$ 1,658.80
21	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE CUSCATLÁN	1,057	\$ 1.45	\$ 1,532.66
22	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE CABAÑAS	827	\$ 1.45	\$ 1,199.15
23	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE SAN VICENTE	789	\$ 1.45	\$ 1,144.05
24	DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE USulután	1,344	\$ 1.45	\$ 1,948.80
25	DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE SAN MIGUEL	1,586	\$ 1.45	\$ 2,299.70
26	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE MORAZÁN	1,008	\$ 1.45	\$ 1,461.60
27	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE LA UNIÓN	1,037	\$ 1.45	\$ 1,503.66
28	DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE LA PAZ	1,396	\$ 1.45	\$ 2,024.20
29	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE LA PAZ	235	\$ 1.45	\$ 340.75

30	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE SONSONATE	299	\$ 1.45	\$ 433.55
31	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE AHUACHAPAN	202	\$ 1.45	\$ 292.90
32	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE SAN VICENTE	342	\$ 1.45	\$ 495.90
33	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE CHALATENANGO	342	\$ 1.45	\$ 495.90
34	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE SAN MIGUEL	342	\$ 1.45	\$ 495.90
35	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE USulután	342	\$ 1.45	\$ 495.90
36	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE LA LIBERTAD	342	\$ 1.45	\$ 495.90
37	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE SAN SALVADOR	341	\$ 1.45	\$ 494.45
38	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE SANTA ANA	342	\$ 1.45	\$ 495.90
39	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE CABAÑAS	302	\$ 1.45	\$ 437.90
40	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE MORAZAN	302	\$ 1.45	\$ 437.90
41	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE CUSCATLAN	302	\$ 1.45	\$ 437.90
42	SEDE DE SOPORTE TECNICO DE LA UNIDN	342	\$ 1.45	\$ 495.90
43	BOTELLAS DE 1 LITRO DE AGUA ENVASADA CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE EL SALVADOR- CICES	40	\$ 0.32	\$ 12.80
44	BOTELLAS DE 1 LITRO DE AGUA ENVASADA PARA DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE USULUTÁN	600	\$ 0.32	\$ 192.00
45	BOTELLAS DE 1/2 LITRO DE AGUA ENVASADA CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE EL SALVADOR- CICES	85	\$ 0.20	\$ 17.00
46	BOTELLAS DE 1/2 LITRO DE AGUA ENVASADA PARA EL VICEDESPACHO DE EDUCACIÓN	945	\$ 0.20	\$ 189.00
47	BOTELLAS DE 1/2 LITRO DE AGUA ENVASADA PARA LA DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE SAN MIGUEL	318	\$ 0.20	\$ 63.60
48	BOTELLAS DE 1/2 LITRO DE AGUA ENVASADA PARA LA DIRECCIÓN DE PROGRAMAS SOCIALES	424	\$ 0.20	\$ 84.80
49	BOTELLAS DE 1/2 LITRO PARA LA DIRECCION DE PROTECCION EN DERECHOS DEL SISTEMA EDUCATIVO	2,197	\$ 0.20	\$ 439.40
TOTAL INCLUYE IVA				\$ 79,247.85

La cantidad mencionada anteriormente será pagada por la institución contratante de la siguiente forma: PAGOS MENSUALES: La gestión del pago se efectuará en forma mensual, se pagará únicamente por el suministro que realmente se efectuó en cada mes, de acuerdo a la demanda del MINEDUCYT, durante la vigencia de la contratación a razón de los precios unitarios contratados. El contratista deberá presentar a la Administradora de contrato, la documentación probatoria de los diferentes suministros efectuados en cada mes y en cada ubicación que se requiere entrega de suministro de agua envasada. Al final de cada mes de suministro, la Administradora de contrato, será la encargada de elaborar el Acta de Recepción correspondiente por los suministros recibidos. Las unidades organizativas que reciban el suministro elaborarán acta de recepción, firmada y sellada por la persona designada para la recepción de este suministro, la cual deberá entregar al contratista y éste entregar a la administradora de contrato en documento original y dos copias. De identificarse irregularidades en los análisis practicados a las muestras no se cancelará el consumo del mes calendario donde se identificó el producto en condiciones fuera de norma. Los documentos a presentar, para la gestión de cada pago son: I) Factura de Consumidor Final a nombre del MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, según los requisitos establecidos en el Artículo 114 literal b) del Código Tributario; y II) Acta de Recepción debidamente firmada y sellada, por la Administradora del presente contrato, de haber recibido los bienes objeto del contrato. **1.2.4.7.0.** El plazo de entrega para los bienes objeto de este contrato, será a partir



del día dos de marzo al treinta y uno de diciembre, ambas fechas de dos mil veintidós. **IV. FORMA DE ENTREGA Y RECEPCIÓN.** De conformidad al artículo cuarenta y cuatro literal j), de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (en adelante LACAP), el contratista garantiza que entregará los bienes objeto de este contrato con las mismas condiciones y especificaciones ofertadas de acuerdo a lo establecido en los Documentos de Libre Gestión a satisfacción del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. Los lugares de entrega para los bienes objeto de este contrato, serán los detallados en el cuadro anexo a este contrato. **V. OBLIGACIONES DE LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE.** El pago de los bienes será financiado con Fondos del GOBIERNO DE EL SALVADOR, por un monto total de SETENTA Y NUEVE MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y SIETE DÓLARES CON OCHENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 79,247.85), IVA INCLUIDO. **VI. SUPERVISIÓN Y CONTROL.** La administración de este contrato será ejercida por Jackeline Lorena Miranda Arqueta, Técnico de la Gerencia de Administración de la Dirección de Administración y Gestión Territorial del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, quien será la persona encargada de administrar la ejecución de este contrato y tendrá el derecho a inspeccionar a fin de verificar su conformidad con las especificaciones del contrato. Cuando los bienes inspeccionados no se sujeten a los términos contractuales, la institución contratante podrá rechazarlos previo informe de la Administradora del Contrato, y el contratista deberá, sin cargo para la institución contratante, reemplazarlos o hacer todas las modificaciones necesarias para que ellas cumplan con las especificaciones del contrato. **VII. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a la contratista, traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La Transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **VIII. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, la contratista deberá rendir a satisfacción del MINEDUCYT, dentro del plazo de cinco días hábiles posteriores a la notificación que el contrato está debidamente legalizado, la garantía siguiente: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, a favor del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, por un monto de NUEVE MIL QUINIENTOS NUEVE DÓLARES CON SETENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 9,509.74) equivalente al doce por ciento (12%) del valor del contrato. Dicha garantía tendrá una vigencia de doce meses, a partir de la fecha de suscripción del contrato. **IX. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento por parte del contratista, de las obligaciones, emanadas del presente contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. El contratista expresamente se somete a las sanciones que emanan de la ley o del presente contrato las que serán impuestas por la Institución contratante, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. Además, será causa de caducidad del presente contrato según lo establecido en el artículo noventa y cuatro de la LACAP. **X. PLAZO DE RECLAMOS.** A partir de la suscripción del contrato, la Institución tendrá un plazo de doce meses de acuerdo a la garantía de cumplimiento de contrato, para efectuar cualquier reclamo respecto de alguna inconformidad sobre los bienes contratados. **XI. MODIFICACIÓN.** De común acuerdo, el presente contrato podrá ser modificado. En tal caso, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución, la cual formará parte integrante del presente contrato. **XII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato los siguientes documentos, si los hubiere: a) Documentos de Libre Gestión, b) Adendas, c) Aclaraciones, d) Enmiendas, e) Consultas, f) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por la institución contratante, g) Garantías, h) La oferta, i) La resolución de adjudicación, j) Resoluciones modificativas, yk) Otros documentos que emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este

último. **XIII. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO.** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, la institución contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación, objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la institución contratante las cuales le serán comunicadas por medio de la Administradora de este Contrato. En caso de haber dudas ó contradicciones en la interpretación de los conceptos expresados entre el presente contrato y los Documentos de Libre Gestión ó documentos anexos, que forman parte de este contrato, prevalecerán los conceptos expresados en el contrato. **XIV. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la institución contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato. **XV. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** En situaciones de caso fortuito o fuerza mayor y de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, el contratista, previa justificación y entrega de la garantía cuando proceda, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente contrato. En todo caso, y aparte de la facultad de la institución contratante para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato. **XVI. SOLUCIONES DE CONFLICTOS.** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato se estará a lo dispuesto en el Título VIII, Capítulo I, de la LACAP, y la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje. **XVII. TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de rescisión en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XVIII. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten. Además, las partes renuncian a efectuar reclamaciones por las vías que no sean las establecidas por este contrato o las leyes del país. **XIX. NOTIFICACIÓN.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: Para el **MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA**, Dirección: Centro de Gobierno, Plan Maestro, Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, Gerencia de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, Edificio A-1, segundo nivel, Teléfono: 2592-3031, Fax: 2592-3046. Para el Contratista: **INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V.**, Dirección: [REDACTED] Teléfonos: [REDACTED]

Email: [REDACTED]

XX. RESPONSABILIDAD SOCIAL PARA LA PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL. Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo 160 de la LACAP para determinar el

Versión Pública

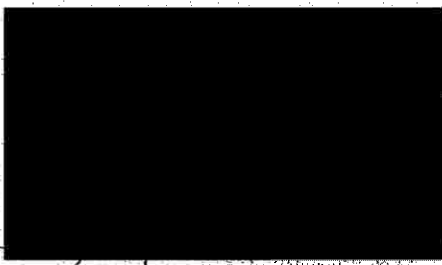
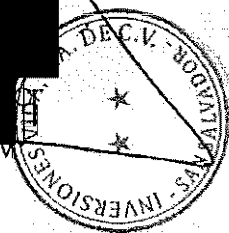
cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo 158 romano V literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XXI. VIGENCIA DEL CONTRATO.** El presente contrato entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma, hasta quedar totalmente liquidado el mismo. **XXII. IDIOMA.** El idioma oficial del contrato será el castellano. Así nos expresamos los comparecientes quienes, enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido. En fe de lo cual firmamos en la ciudad de San Salvador, el día uno de marzo de dos mil veintidós.



JOSE MAURICIO PINEDA RODRÍGUEZ
MINISTRO DE EDUCACIÓN,
CIENCIA Y TECNOLOGÍA, INTERINO
CONTRATANTE



LUIS MAZ/ EGO PORTILLO
Apoderado Especial de
INVERSIONES VILA, S.A. DE C.V.
CONTRATISTA



En la ciudad de San Salvador, a las nueve horas con diez minutos del día uno de marzo de dos mil veintidós. Ante mí, JOSE RAFAEL AREVALO RIVERA, Notario, de este domicilio, COMPARECEN: El señor JOSÉ MAURICIO PINEDA RODRÍGUEZ, de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número: [REDACTED]



██████████ y con Tarjeta de Identificación Tributaria número: ██████████

██████████ actuando en nombre y Representación del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Educación, Ciencia y Tecnología, en calidad de Ministro, personería que Doy Fe de ser legítima y suficiente, por haber tenido a la vista los siguientes documentos: A) Acuerdo Ejecutivo de la Presidencia de la República número ciento veintinueve de fecha veintidós de febrero de dos mil veintidós, mediante el cual, el señor Presidente de la República Nayib Armando Bukele Ortiz, en uso de las facultades que le confieren los artículos ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constitución de la República y ocho y veintiocho del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, acordó nombrarme interinamente, como Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología a partir del día veintidós de febrero de dos mil veintidós, publicado en el Diario Oficial Número Treinta y ocho, Tomo Número Cuatrocientos treinta y cuatro, de fecha veintitrés de febrero de dos mil veintidós; B) Certificación expedida en la ciudad de San Salvador, en fecha veintidós de febrero de dos mil veintidós, por el señor Conan Tonathiu Castro, Secretario Jurídico de la Presidencia, en la que consta que en el Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, se encuentra asentada el Acta de Toma de Protesta Constitucional, que el señor Presidente de la República tomó a mi persona, como Ministro de Educación, Ciencia y Tecnología nombrado interinamente, en Casa Presidencial, en la ciudad de San Salvador, a las catorce horas con treinta minutos del día veintidós de febrero de dos mil veintidós; y C) Tarjeta de Identificación Tributaria de esta Secretaría de Estado número: Cero seis uno cuatro – cero uno cero uno dos uno – cero cero tres – ocho; los cuales le conceden facultades para celebrar contratos como el presente y que en el transcurso de este instrumento se denominará, “la Institución Contratante o MINEDUCYT”; y el señor LUIS MAZARIEGO PORTILLO, de ██████████ años de edad, Licenciado en ██████████ del domicilio de ██████████ departamento de ██████████ persona a quien por el presente acto conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número: ██████████

██████████ y con Número de Identificación Tributaria: ██████████

██████████ quien actúa en carácter de Apoderado Especial de la Sociedad “INVERSIONES VIDA, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE”, que se

Versión Pública

abrevia "INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V.", del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] con Número de Identificación Tributaria: [REDACTED]

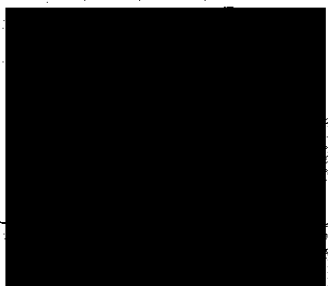
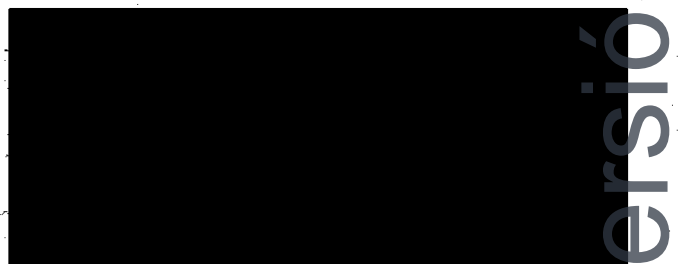
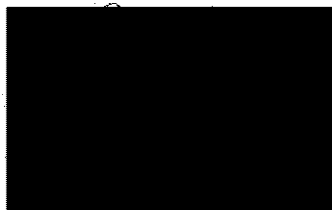
[REDACTED] de cuya Personería Jurídica Doy Fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la siguiente documentación: Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial, otorgado en esta ciudad, a las catorce horas y quince minutos del día nueve de diciembre de dos mil veinte, ante los oficios Notariales de MARÍA JOSÉ ORELLANA RIVERA, e inscrita en el Registro de Comercio al Número CINCUENTA Y UNO del Libro DOS MIL VEINTICUATRO del Registro de Otros Contratos Mercantiles, de fecha catorce de diciembre de dos mil veinte, por el señor JAIME ARTURO GONZALEZ JIMENEZ, conocido por JAIME ARTURO GONZALEZ SUVILLAGA, actuando en nombre y representación en su calidad de Director Presidente y Representante Legal de la sociedad "INVERSIONES VIDA, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE", que se abrevia "INVERSIONES VIDA, S.A. DE C.V.", a favor del señor LUIS MAZARIEGO PORTILLO, para que pueda firmar ofertas, contratos y declaraciones juradas, derivados de la participación de la sociedad en licitaciones públicas, privadas, o por libre gestión que se desarrollen en cualquier dependencia del Estado, en que la sociedad sea invitada, o desee participar como oferente; en dicho Instrumento el Notario autorizante dio fe de la existencia legal de la sociedad y de la capacidad legal del otorgante; por lo que el compareciente, está ampliamente facultado para realizar actos como el presente, y que en el transcurso del presente instrumento se denominará "el Contratista"; Y ME DICEN: a) Que para efecto de darle valor de Instrumento público me presentan el instrumento privado que antecede; b) Que las firmas que anteceden son suyas y que como tales las reconocen por haber sido puestas de su puño y letra, al pie del instrumento que antecede, otorgado en esta ciudad, este mismo día; escrito en tres hojas de papel simple; así mismo reconocen y ratifican todos los términos y condiciones que en el mismo se otorgan, el cual se refiere al CONTRATO NÚMERO MINEDUCYT - CINCUENTA Y CINCO/ DOS MIL VEINTIDÓS - GOES, del proceso de LIBRE GESTIÓN NÚMERO CUARENTA Y TRES / DOS MIL VEINTIDÓS - MINEDUCYT - GOES, referente al "SUMINISTRO DE AGUA ENVASADA PARA LAS OFICINAS CENTRALES, DEPARTAMENTALES Y PERIFÉRICAS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, PARA EL PERÍODO DEL DOS

DE MARZO AL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL VEINTIDÓS", financiado con fondos del GOBIERNO DE EL SALVADOR; cuyas cláusulas más relevantes son las siguientes: **I. OBJETO DEL CONTRATO.** El contratista se compromete a brindar a satisfacción de la Institución Contratante el suministro de AGUA ENVASADA PARA LAS OFICINAS CENTRALES, DEPARTAMENTALES Y PERIFÉRICAS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, PARA EL PERÍODO DEL DOS DE MARZO AL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL VEINTIDÓS, de acuerdo al detalle que se desglosa en la cláusula segunda del contrato que antecede. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total por los bienes objeto del presente contrato, asciende al monto de SETENTA Y NUEVE MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y SIETE DÓLARES CON OCHENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, IVA INCLUIDO; así mismo a dicho precio se le harán las retenciones de ley aplicables. El monto anteriormente mencionado, será pagado por la Institución contratante de la siguiente manera: PAGOS MENSUALES: La gestión del pago se efectuará en forma mensual, se pagará únicamente por el suministro que realmente se efectuó en cada mes, de acuerdo a la demanda del MINEDUCYT, durante la vigencia de la contratación a razón de los precios unitarios contratados. El contratista deberá presentar a la Administradora de contrato, la documentación probatoria de los diferentes suministros efectuados en cada mes y en cada ubicación que se requiere entrega de suministro de agua envasada. Al final de cada mes de suministro, la Administradora de contrato, será la encargada de elaborar el Acta de Recepción correspondiente por los suministros recibidos. Las unidades organizativas que reciban el suministro elaborarán acta de recepción, firmada y sellada por la persona designada para la recepción de este suministro, la cual deberá entregar al contratista y éste entregará a la administradora de contrato en documento original y dos copias. De identificarse irregularidades en los análisis practicados a las muestras no se cancelará el consumo del mes calendario donde se identificó el producto en condiciones fuera de norma. Los documentos a presentar, para la gestión de cada pago son: I) Factura de Consumidor Final a nombre del MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA, según los requisitos establecidos en el Artículo ciento catorce literal b) del Código Tributario; y II) Acta de Recepción debidamente firmada y sellada, por la Administradora del presente contrato, de haber recibido los bienes objeto del contrato. **III**

PLAZO. El plazo de entrega para los bienes objeto de este contrato, será a partir del día dos de marzo al treinta y uno de diciembre, ambas fechas de dos mil veintidós. **VIII.**

GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO. Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, la contratista deberá rendir a satisfacción del MINEDUCYT, dentro del plazo de cinco días hábiles posteriores a la notificación que el contrato está debidamente legalizado, la garantía siguiente: **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, a favor del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, por un monto de NUEVE MIL QUINIENTOS NUEVE DÓLARES CON SETENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, equivalente al doce por ciento del valor del contrato. Dicha garantía tendrá una vigencia de doce meses, a partir de la fecha de suscripción del contrato. **XXI. VIGENCIA DEL**

CONTRATO. El presente contrato entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma, hasta quedar totalmente liquidado el mismo. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial que consta de tres hojas de papel simple, y leído que se las hube, íntegramente en un solo acto sin interrupción, ratifican su contenido y firmamos. DOY FE.



Versión Pública

**ANEXO CONTRATO No. MINEDUCYT – 55/2022 – GOES
LUGARES PARA LA ENTREGA DEL SUMINISTRO**

DEPENDENCIA	UBICACIÓN
OFICINAS CENTRALES (EDIFICIOS A1, A2, A3 Y A4)	ALAMEDA JUAN PABLO II, ENTRE 17a AVE. NORTE Y CALLE GUADALUPE
BODEGA CENTRAL	EDIFICIO DE UN NIVEL KM. 7, BOULEVARD DEL EJÉRCITO.
IMPRESA (BODEGA3)	LOCAL DE IMPRESA, Bo. DISTRITO COMERCIAL, 3ra. AVE. NORTE No. 3, SAN SALVADOR.
BODEGA QUINTA MANSION	CALLE QUINTA MANSIÓN, COLONIA GUERRERO, SAN JACINTO, SAN SALVADOR.
CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS DE EL SALVADOR-CICES	UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR (UES)
COMPLEJO DE INNOVACIÓN TECNOLÓGICA Y PRODUCTIVA EN AGROINDUSTRIA	ESCUELA NACIONAL DE AGRICULTURA, KM. 33 ¼ CARRETERA PANAMERICANA A SANTA ANA, CANTÓN SAN ANDRÉS, CIUDAD ARCE, LA LIBERTAD.
GERENCIA DE PLANTA DE PRODUCCIÓN DE ALIMENTACIÓN ESCOLAR,	ESCUELA NACIONAL DE AGRICULTURA, KM. 33 ¼ CARRETERA PANAMERICANA A SANTA ANA, CANTÓN SAN ANDRÉS, CIUDAD ARCE, LA LIBERTAD.
TRIBUNAL CALIFICADOR	COLONIA FLOR BLANCA, ALAMEDA ROOSEVELT No 1914, SAN SALVADOR, UNA CUADRA AL PONIENTE DEL CAFÉ DON PEDRO, S.S.
TRIBUNAL DE LA CARRERA DOCENTE	URB. PALOMO ENTRE 23a. Y 25a. CALLE PONIENTE No. 1313, SAN SALVADOR (ZONA COLONIA LAYCO)
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN DE JÓVENES Y ADULTOS	URB. LA CIMA II, PASAJE NO. 7, AVE. PRINCIPAL, SAN SALVADOR
CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE, REGIÓN CENTRAL (SANTA TECLA)	F/CALLE QUEZALTEPEC, COL. QUEZALTEPEC, NVA S.S. LA LIBERTAD
CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE, REGIÓN OCCIDENTAL (SANTA ANA)	FINAL 10ª. AVE. SUR Y 35 CALLE PTE. COL. EL PALMAR, EDIFICIO 3 STA. ANA
CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE, REGIÓN ORIENTAL (SAN MIGUEL)	CARRETERA RUTA MILITAR, DESPUES DEL PUNTO URBINA, CONTIGUO A ITCA/FEPADE,
CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE DE CHALATENANGO	FINAL 6A AVENIDA SUR BARRIO SAN ANTONIO, FRENTE A COLONIA LOS PINARES, CONTIGUO A LA DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE CHALATENANGO.
CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE SAN VICENTE	FINAL AVENIDA CRESCENCIO MIRANDA, CONTIGUO A UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR REGIÓN PARACENTRAL, SAN VICENTE
CENTRO DE FORMACIÓN DOCENTE DE MORAZÁN	CALLE A SAN MIGUEL, CONTIGUO A INSTITUTO 14 DE JULIO DE 1875 SAN FRANCISCO GOTERA, MORAZÁN.
CIAC SEDE AHUACHAPÁN	UBICADO EN LAS INSTALACIONES DEL CENTRO PARA LA CULTURA Y LAS ARTES "DR. ALFREDO ESPINO" DIRECCIÓN: CALLE GERARDO BARRIOS PONIENTE AHUACHAPÁN (FRENTE A LA CASA DE LA CULTURA AHUACHAPÁN)
CIAC SEDE MORAZÁN	CASERIO LA TEJERA, CANTÓN CASABLANCA, CONTIGUO AL CENTRO DE DESARROLLO INTEGRAL AMÚN SHÉA, PERQUÍN, MORAZÁN.
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE AHUACHAPÁN	COMUNIDAD LAS BRISAS LOTE #5, POLIGONO K, FRENTE A LADRILLERA SAN RAFAEL Y GASOLINERA JPGAS, AHUACHAPÁN
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE SANTA ANA	10A. AVE. SUR, ENTRE 33 Y 35 CALLE PTE. COL. EL PALMAR, CTGO., A INSA, STA ANA



Versión Pública

DEPENDENCIA	UBICACIÓN
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN SONSONATE	BOULEVAR PALMERAS, KM 63 ½ 100 MTS ABAJO DE AGAPE SONZACATE. CARRETERA DE SONSONATE HACIA SAN SALVADOR, EX COLEGIO DANTE ALIGHIERI. SONZACATE, SONSONATE.
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE CHALATENANGO	BA. SAN ANTONIO, F/6A. AVE. SUR, CTGO. ITCHA-AGAPE, CHALATENANGO
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN LA LIBERTAD	F/AVE. ROBERT. BADEN POWELL, CGTO. A CANAL 10-STA. TECLA.
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE SAN SALVADOR	FINAL 25 AVE. NTE., CALLE SAN ANTONIO ABAD, CTGO. A UES.
JUNTA CARRERA DOCENTE No. 1	DIAGONAL UNIVERSITARIA NO. 2, SAN SALVADOR
JUNTA CARRERA DOCENTE No. 2	URB. FLORIDA, PJE. LAS PALMERAS, NO. 25, SAN SALVADOR
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE CUSCATLÁN	PRIMERA CALLE ORIENTE, NO. 43, BARRIO STA. LUCIA, COJUTEPEQUE, DEPARTAMENTO DE CUSCATLÁN
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE CABAÑAS	5A. AVE. SUR, NO. 18, BO. EL CALVARIO, SENSUNTEPEQUE, CABAÑAS
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE SAN VICENTE	FINAL AVE. CRENCIO MIRANDA, CTGO., UNIVERSIDAD EL SALV. SAN VICENTE.
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE USULUTÁN	6A. CALLE PTE., NO. 9 USULUTAN
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE SAN MIGUEL	SOBRE RUTA MILITAR, KM. 140, CTON., HATO NVO., CTGO. AL ESMA-SAN MIGUEL Y JUNTA DE LA CARRERA DOCENTE UBICADA EN CENTRO DE GOBIERNO
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE MORAZÁN	2A. CALLE PTE., Y 3RA. AVE. SUR, CTRO. DE GOB. SAN FCO., GÓTERA, MORAZÁN
JUNTA CARRERA DOCENTE MORAZAN	URBANIZACIÓN LOS ALMENDROS, ESCUELA PARVULARIA SAN FRANCISCO GÓTERA, MORAZÁN
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE LA UNIÓN	AVE. GRAL. CABAÑAS, CTRO., DE GOB. 2A. PLANTA, LA UNION
JUNTA CARRERA DOCENTE LA UNION	AVE GRAL. CABAÑAS, CTRO. DE GOB. 2A. PLANTA, LA UNION
DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE EDUCACIÓN DE LA PAZ	CARRETERA LITORAL KM. 56 ½, ZACATECOLUCA, LA PAZ
SEDE DE SOPORTE TÉCNICO DE LA PAZ	KM. 64 1/2 DE LA CARRETERA EL LITORAL, DESVIO HACIENDA EL NILO, ZACATECOLUCA
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE SONSONATE	ESCUELA SUPERIOR FRANCISCANA ESPECIALIZADA, CA-8 KM 63, SONZACATE, SONSONATE.
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE AHUACHAPÁN	CENTRO ESCOLAR 1° DE JULIO DE 1823, ENTRE 3RA AV. SUR Y 5A CALLE ORIENTE, BARRIO SAN JOSÉ. AHUACHAPÁN
SEDE DE SOPORTE TÉCNICO DE SAN VICENTE	INSTITUTO NACIONAL DR. SARBELIO NAVARRETE, 6° CALLE PONIENTE Y 9° AVENIDA SUR, BARRIO SAN JUAN DE DIOS, SAN VICENTE
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE CHALATENANGO	FINAL 6° AV SUR, BARRIO SAN ANTONIO, FRENTE A COLONIA LOS PINARES, CONTIGUO A ESMA CHALATENANGO
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE SAN MIGUEL	KM. 140 CARRETERA A SANTA ROSA DE LIMA, CONTIGUO A ITCA FEPADE, SAN MIGUEL
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE USULUTAN	CENTRO ESCOLAR ANITA GUERRERO, 8° AV NORTE, COLONIA CRUZ, USULUTAN
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE LA LIBERTAD	ITCA SANTA TECLA, KM 11, CARRETERA A SANTA TECLA, LA LIBERTAD
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE SAN SALVADOR	CENTRO ESCOLAR FRANCISCO MORAZAN, FINAL 25 AV NORTE, SAN SALVADOR
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE SANTA ANA	FINAL 10ª. AVE. SUR Y 36 CALLE PTE. COL. EL PALMAR, CONTIGUO AINSASANTA ANA

DEPENDENCIA	UBICACIÓN
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE CABAÑAS	UNIVERSIDAD CATOLICA DE EL SALVADOR (MEGATEC ILOBASCO), CARRETERA A ILOBASCO KM. 51, CANTON AGUA ZARCA, ILOBASCO, CABAÑAS
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE MORAZAN	CENTRO DE FORMACION DOCENTE MORAZAN, RUTA DE LA PAZ, SAN FRANCISCO GOTERA, MORAZAN
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE CUSCATLAN	CENTRO ESCOLAR CANDELARIO CUELLAR, FINAL 1º CALLE ORIENTE, NO. 49, BARRIO SANTA LUCIA, COJUTEPEQUE, CUSCATLAN
SEDE DE SOPORTE TECNICO DE LA UNION	MEGATEC LA UNION, CALLE SANTA MARIA, COLONIA BELEN, ATRÁS DE INSTITUTO NACIONAL DE LA UNION

Versión Pública

